

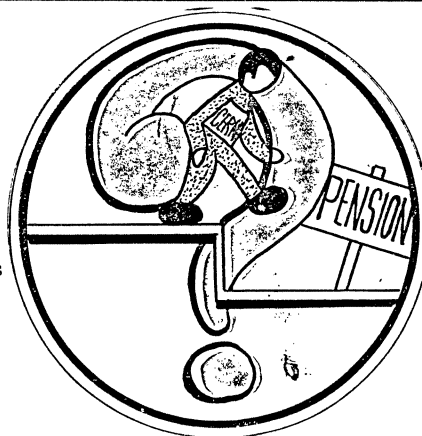
Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

EXECUTIVE COMMITTEE - PENSIONS

Instructions concerning the activities during 2 hours STOP from 10 a.m. to 12 a.m. on Tuesday 18 November 1980, will be given to you directly by your staff delegates in your Division.



COMITE EXECUTIF - PENSIONS

Les instructions concernant le déroulement des activités durant l'ARRET de travail prévu pour le mardi 18 novembre 1980 de 10h à 12h, vous seront communiquées directement par vos délégués du Personnel à l'intérieur de vos Divisions.

.....

CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on Saturday 6 December 1980.

The Staff Association with the cooperation of the Administration, are pleased to invite all children of CERN staff born in 1973/1974/1975. Their parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association Secretariat. Tel.2819. There will be two sessions, the first at 2.15 pm and the second at 4 pm.

FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de Noël aura lieu cette année le samedi 6 décembre 1980.

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1973/1974/1975. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel. Tél.2819.

Deux séances auront lieu, l'une à 14h15, la deuxième à 16h.

CLUBS

VELO CLUB

Continuation des séances de FOOTING

- . Rendez-vous à toutes et tous au Parking des drapeaux, Entrée Principale CERN à 9h15, dimanche 16 novembre 1980, pour une séance de footing le long des berges du Rhône (départ effectif à la Jonction vers 9h30).

CLUB DES CERNOISES

Tous les mois, en général le dernier mardi, les membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale.

Les réunions ont lieu à la Cafétéria du Restaurant No.2 (Tortella) de 14h15 à 16h.

La prochaine réunion aura lieu :

le mardi 25 novembre 1980

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st. M. EVANS and G. LAFFERTY 75%
2nd. A. DAVIS and A. MONTWILL 71%
3rd. H. BUESINK and B. PINKSTONE 52%
4th. D. KEMP and G. GRAJEW 48%

Please send to D. KEMP/ISR

I will be playing Wednesday 19th November

Name Partner

Tortella's canteen 7.55 p.m. sharp
Everybody Welcome

RECORD CLUB

A batch of 115 new English and French POP records will be available to club members as from Wednesday 19th November. A list of these new records will also be available to members in the club room which is situated on the first floor of Restaurant No.2 (Tortella) Bld. 504.

The club is open on Wednesday's and Thursday's from 12.30 to 13.00 and 17.30 to 18.00. Anybody who is not yet a member of the club and would like to join is welcome to come along at opening time to enrol.

CLUB DE DISQUES

Un assortiment de 115 nouveaux disques de POP musique anglais et français seront à la disposition des membres du club dès le mercredi 19 novembre 1980. Une liste de ces nouveaux disques sera également disponible à la Salle des Clubs - Mezzanine du Restaurant No.2 (Tortella).

Le club est ouvert tous les mercredis et jeudis après-midi de 12h30 à 13h et de 17h30 à 18h00.

Les personnes qui ne sont pas membres du club et qui souhaiteraient s'y inscrire peuvent se présenter à la permanence aux heures d'ouverture mentionnées ci-dessus.

CERN WOMEN'S CLUB

We have just realised that the iron normally kept in the cupboard next to the two Club rooms has DISAPPEARED.

We use this iron for our activities "Arts & Crafts". We would be pleased if the person who borrowed it would put it back in its place. Anybody who can give any information about it can contact M. Kracht, phone 48.80. Many thanks.

CLUB DE PLONGEE

Les cours et l'entraînement en vue de l'obtention du Brevet Elémentaire, débiteront à la piscine d'ONEX le mardi 18 novembre 1980 à 20h30.

Des baptêmes seront organisés gratuitement pour tous les nouveaux venus qui désirent pratiquer la plongée sous-marine. Les personnes intéressées peuvent remplir le coupon ci-dessous dès maintenant (le nombre de places disponibles est limité) et le renvoyer à B. ROTHAN/EP.



Nom Prénom

Division Tél/CERN

Permanence hebdomadaire lundi de 17h30 à 18h30
Cafétéria COOP.

CLUB DE RUGBY

Résultats

CERN I a gagné par 33 à 15 contre RC ALBALADEJO le samedi 8 novembre.

Le même jour, CERN II perdait par 4 à 14 contre RC LUC.

ECOLE DE RUGBY

Match amical au CERN entre CERN/GEX et Bellegarde. Pour leur première sortie le XV de l'entente a montré de réelles possibilités en faisant match nul 4 à 4 contre une équipe déjà rodée de la valeur de Bellegarde, c'est un bon début qu'il faudra confirmer.

Pour leurs débuts en championnat régional, les minimes de CERN/GEX rencontreront dimanche 16 novembre les minimes du Rhône-Sportif (Villeurbanne) à 10h30 sur le terrain du Pré-Bataillard à Gex. Rendez-vous à 9h30 à la Salle Omnisport.

Les benjamins du CERN ont battu ceux de Ferney par 3 essais à 2 à Gex où ils étaient invités pour un tournoi des écoles de rugby.

Prochains matches

Samedi 15 novembre, CERN I se déplacera à YVERDON. Départ du CERN à 12h.

Le même jour, CERN II se déplacera à NEUCHÂTEL. Départ du CERN à 12h.

Ecole de Rugby

Les Poussins et les benjamins feront le tournoi de Bellegarde samedi 15 novembre. Départ du terrain à 13h.

Dimanche 16 novembre dans le Championnat régional Lyonnais, les minimes joueront contre RHONE SPORTIF, départ du terrain CERN à 9h30.

SKI CLUB

PERMANENCES DU CLUB

Elles débuteront le vendredi 21 novembre 1980 de 15h à 18h, Mezzanine Restaurant No.2 (TORTELLA).

Pour tous renseignements ou toutes inscriptions à des activités, veuillez vous adresser à la permanence et ne plus déranger les responsables pendant les heures de travail.

WEEK-END

Wengen, cette magnifique station de l'Oberland Bernois, nous accueillera du 19 au 22 mars 1981 pour les 4 jours du Week-End. La grandiose région de la Jungfrau, avec ses belles descentes sur Wengen et Grindelwald (nouvelle télécabine, piste 8,5 Kms) nous procurera beaucoup de plaisir.

Vous pouvez même choisir votre confort :

Chambre en demi-pension, sans bain	FS 300.-
" " " " " " , vaec bain	FS 330.-
Hôtel 1ère classe (demi-pension)	FS 360.-

Le transport et les remontées mécaniques sont évidemment compris dans le prix. Par contre, seuls les premiers inscrits seront assurés de leur choix, les places dans chaque catégorie étant limitées.

Inscriptions par bulletin postal No.12-18189 Ski-Club CERN dès le 24 novembre, Renseignements à la permanence du club les vendredis de 17h à 18h.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

EXPOSITION ARTISTIQUES DES MEMBRES DU PERSONNEL

Les membres du personnel qui souhaiteraient exposer leurs oeuvres dans le cadre de la Commission des Affaires Culturelles de l'Association du Personnel du CERN sont priés de se faire connaître auprès de M. MUSSO, en lui retournant le bulletin ci-dessous

A retourner à M. MUSSO/EF

NomPrénomDiv

Liste des travaux exécutés :

.....
.....
.....
.....

M. MUSSO vous contactera pour une première sélection dès que possible.

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (A.H.V.M.)

SAMEDI 15 NOVEMBRE 1980 à 20h30

- . Récital de guitare - José BARRENSE-DIAS raconte le Brésil en guitare.

AULA du Centre Socio-Culturel - 6, rue des Boudines à Meyrin

Location : Secrétariat A.H.V.M. 4, rue des Boudines ou à la Caisse dès 20h.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Mr. DEJEAN, Président du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie à Annecy Tél. 023.45.28.98, tiendra une permanence, Bât. 511, Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson, chaque 1er et 3ème mardi du mois à partir de 14h.

Il exposera en particulier, les nouvelles possibilités d'accession à la propriété du logement, offertes par les prêts conventionnés, intéressants par leur taux et par les formules pratiques de remboursement.

La prochaine réunion aura lieu le mardi 4 novembre.

COOPERATIVES

COOPIN

Pour les fêtes de fin d'année nous pourrions obtenir des marrons glacés d'excellente qualité en boîtes de 550 gr.

Nous ne ferons qu'une seule commande, et pour ce faire, nous vous demandons de bien vouloir vous faire inscrire au magasin et dès maintenant jusqu'au 28 novembre, dernier délai.

Nous venons de recevoir un très grand choix de bijoux or et argent.